

SPANISH (SPA)

SPA 101 BEGINNING SPANISH I

3, 3/0; WL23

Fundamentals of Spanish, with an emphasis on developing the spoken and written language at the Novice-Mid level of proficiency, as well as on common educational, family, and geographically diverse features of Spanish-speaking cultures. Offered every semester.

SPA 102 BEGINNING SPANISH II

3, 3/0; WL23

Prerequisite: SPA 101 or equivalent. Fundamentals of Spanish, with an emphasis on developing the spoken and written language at the Novice-high level of proficiency, as well as on common health, sports, leisure, and culinary features of Spanish-speaking cultures. Offered every semester. Offered Every Semester.

SPA 189 TOPIC COURSE

1-3, 0/0

Current topics in Spanish. Offered occasionally.

SPA 201 INTERMEDIATE SPANISH I

3, 3/0; WL23

Prerequisite: SPA 102 or equivalent. Spanish communication in various time frames explored through the traditions, work, and leisure activities of Spanish-speaking cultures. Emphasis on transitioning from Novice-High to Intermediate-Low proficiency. Offered every semester.

SPA 202 INTERMEDIATE SPANISH II

3, 3/0; WL23

Prerequisite: SPA 201 or equivalent. Continuation of SPA 201. Offered every fall.

SPA 203 PROFESSIONAL SPANISH I

3, 3/0

Prerequisites: SPA102 or equivalent. Taught in Spanish. Intermediate-Low-level-targeted study of common oral and written interactions in the Spanish workplace, with a focus on basic proficiency in common professional contexts. Offered occasionally.

SPA 204 PROFESSIONAL SPANISH II

3, 3/0

Prerequisites: SPA 201 or SPA 203. Taught in Spanish. Intermediate-Mid-level-targeted study of Spanish with a focus on proficiency in a diversity of professional and regional contexts. Offered every spring.

SPA 295 SPECIAL PROJECT

1-3, 0/0

Prerequisite: Instructor Permission. Scholarship or creative work conducted under the supervision of a faculty member. Offered occasionally.

SPA 300 THE CIVILIZATION OF LATIN AMERICA

3, 0/0

Prerequisite: SPA 302. Taught in English. Cultural diversity of the Latin American people, with emphasis on their achievements, customs, and ways of life as affected by geographic, historical, political, and economic factors. Offered occasionally.

SPA 301 INTRODUCTION TO HISPANIC CULTURES

3, 3/0; IN23, RE23

Prerequisite: SPA 202 or SPA 204. Intermediate-High-level study of the Spanish language through exploration of Spanish-speaking cultures. Taught in Spanish. Offered every spring.

SPA 302 INTRODUCTION TO HISPANIC MEDIA

3, 3/0

Prerequisites: SPA301 or equivalent. Advanced-Low-targeted study of the Spanish language through exploration of Spanish-speaking cultures. Taught in Spanish. Offered every spring.

SPA 303 INTRODUCTION TO READING HISPANIC LITERATURE

3, 3/3

Prerequisites: SPA 202 or SPA 204. Introduction to the reading of literature written in Spanish, from both Spain and Latin America. Practice in reading and analyzing literary texts. Taught in Spanish. Offered alternate years.

SPA 304 SPANISH FOR SPANISH SPEAKERS

3, 3/0

Prerequisites: Placement test for Spanish speakers. An overview of those aspects of Spanish grammar that will enhance bilingual students' effectiveness in oral and written communication in Spanish. Special attention will be given to Anglicisms. Offered occasionally.

SPA 305 SPANISH PHONETICS

3, 0/0

Prerequisites: SPA 301 and SPA 302. The speech sounds of Spanish. Comprehension and pronunciation difficulties caused by differences in the sound systems of English and Spanish. Exercises aimed at improvement of pronunciation and intonation. Offered occasionally.

SPA 306 CIVILIZATION AND CULTURES OF SPAIN

3, 3/0

Prerequisites: SPA 202 or SPA 204. Taught in Spanish. Cultural diversity of the Spanish people. Their achievements, customs, and way of life as affected by geographic, historical, political, and economic factors. Offered alternate years.

SPA 307 SPANISH AUTHORS PRE-1800

3, 3/0

Prerequisites: SPA 301. Taught in Spanish. Overview of representative prose, poetry and theatrical works by authors from Spain from the eleventh through eighteenth centuries, studied in historical and broad artistic context. Offered occasionally.

SPA 308 SPANISH AUTHORS 1800-PRESENT

3, 3/0

Prerequisites: SPA 301. Taught in Spanish. Overview of representative prose, poetry and theatrical works by authors from 19th century Spain to the present, studied in historical and broad artistic context. Offered occasionally.

SPA 309 CULTURES AND CIVILIZATION OF LATIN AMERICA

3, 3/0

Prerequisites: SPA 202 or SPA 204. Taught in Spanish. Cultural diversity of the Latin American people, with emphasis on their achievements, customs and ways of life as affected by geographic, historical, political, and economic factors. Offered alternate years.

SPA 310 SPANISH AMERICAN AUTHORS: 1492 TO 1810

3, 3/0

Prerequisite: SPA 301. Taught in Spanish. Literature-centered overview of representative prose and poetry and essays by authors from Spanish America from the late fifteenth through early nineteenth centuries, studied in historical and broad artistic context. Offered occasionally.

SPA 311 SPANISH AMERICAN AUTHORS 1810S-PRESENT

3, 3/0

Prerequisite: SPA 301. Literature-centered overview of representative prose and poetry and essays by authors from Latin America from the nineteenth through the present, studied in historical and broad artistic context. Offered occasionally.

SPA 317 BUSINESS SPANISH

3, 3/0

Prerequisite: SPA 301 or equivalent. Introduction to Spanish commercial language. Extensive practice in translating and composing Spanish business communiqués. Offered occasionally.

SPA 321 ISSUES AND THEMES IN CONTEMPORARY HISPANIC CULTURES

3, 3/3

Prerequisites: SPA 302 or equivalent. Taught in Spanish. Development and practice of Spanish language through exploration of current issues facing Latin America and Spain. Offered occasionally.

SPA 389 TOPICS COURSE

3, 0/0

Current advanced topics in Spanish. Offered occasionally.

SPA 397 LITERACY FOR SPANISH TEACHERS

3, 3/3

Prerequisites: SPA 301. Emphasis on the promotion of literacy skills in Spanish instruction. Offered occasionally.
Equivalent Course: SPA 410

SPA 398 SPANISH FOR HEALTH AND SOCIAL SERVICE PROFESSIONS

3, 3/0

Prerequisite: SPA 202 or SPA 204. Taught in Spanish. Overview of key literacies and linguistic features of Spanish used in a range of medical and social service contexts. Offered alternate years.

SPA 399 SPANISH FOR THE LEGAL PROFESSIONS

3, 3/0

Prerequisite: SPA 202 or SPA 204. Taught in Spanish. Overview of comparative law related to differences between legal systems in US and Spanish-speaking countries, including key literacies and linguistic features of Spanish pertaining to US penal and civil law. Offered alternate years.

SPA 401 SPANISH FOR SPANISH TEACHING

3, 3/0

Prerequisites: Must be officially admitted to the Spanish Education BS or Post-Baccalaureate 7-12 Spanish Certification Program. Survey of classroom use of Spanish and professional literature on Spanish pedagogy. Offered occasionally.

SPA 402 SPANISH DRAMA OF THE GOLDEN AGE

3, 3/0

Prerequisite: SPA 307. Prelopistas and the works of Lope de Vega, Tirso de Molina, Juan Ruiz, de Alarcón, and others. Offered occasionally.

SPA 403 SPANISH COURT INTERPRETING

3, 3/0

Prerequisites: MCL 370, SPA 399 and a minimum of advanced-low proficiency in English and Spanish (American Council on the Teaching of Foreign Languages). Taught in Spanish. Builds on consecutive and simultaneous interpreting skills learned in MCL 370, with a focus on fundamental knowledge, skills, and dispositions related to Spanish court interpreting. Offered alternated years..

SPA 404 CERVANTES

3, 3/0

Prerequisite: SPA 307. Reading and analysis of Don Quixote or the Novelas Exemplares. Offered alternate years.

SPA 407 SPANISH COURT INTERPRETING PRACTICUM

3, 1/0

Prerequisites: MCL 370, SPA 403 and advanced-low proficiency in English and Spanish according to the ACTFL scale (American Council on the Teaching of Foreign Languages). Taught in Spanish. Supervised legal interpreting and translation, focused on fostering habits of critical self-reflection required to successfully pass the NY Unified Court System Interpreting Exam. Some emphasis on improvement in translation of legal texts from Spanish to English. Offered occasionally.

SPA 408 TWENTIETH-CENTURY SPANISH LITERATURE

3, 3/0

Prerequisite: SPA 308. Appreciation, analysis, and criticism of major trends in the development of Spanish poetry and theater of the twentieth century. Offered occasionally.

SPA 410 LITERACY FOR SPANISH TEACHERS

3, 3/3

Prerequisites: SPA 301. Emphasis on the promotion of literacy skills in Spanish instruction. Offered occasionally.
Equivalent Course: SPA 397

SPA 415 ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION
3, 3/0

Prerequisites: SPA 301 and SPA 302. Elements of stylistics and selected grammar topics. Special attention given to common errors of English speakers. Offered alternate years.
Equivalent Course: SPA 421

SPA 416 ADVANCED CONVERSATION
3, 3/0

Prerequisite: SPA 415 and upper-division status, or permission of instructor. Development of speaking and aural comprehension at the advanced level. Required for secondary education majors. Offered occasionally.

SPA 421 STRUCTURE OF MODERN SPANISH
3, 0/0; IN23, RE23

Prerequisites: SPA302 or equivalent. Taught in Spanish. A thorough analysis of Spanish linguistics, including its diachronic, phonemic, phonological, morphosyntactic and sociopragmatic aspects. Targeted toward the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Advanced-Mid-level. Offered occasionally.
Equivalent Course: SPA 415

SPA 495 SPECIAL PROJECT
1-3, 0/0

Offered occasionally.

SPA 496 SEMINAR I
3, 3/0

Prerequisite: Permission of instructor. Topic chosen by instructor. Offered occasionally.

SPA 497 SEMINAR II
3, 3/0

Prerequisite: Permission of instructor. Topic chosen by instructor. Offered occasionally.

SPA 499 INDEPENDENT STUDY
3, 0/0

Offered occasionally.

SPA 500 SPANISH LINGUISTICS AND PEDAGOGY
3, 3/0

Prerequisites: Graduate status. Exploration of the Spanish professional literature on applied linguistics and its implications for Spanish teaching and learning. Offered occasionally.

SPA 502 SEMINAR IN LATIN AMERICAN LITERATURE: SELECTED TOPICS
3, 3/0

Prerequisites: Graduate status or undergraduate senior with an average of B or better in upper-level Spanish courses and permission of instructor, department chair, and dean of Graduate School. In-depth treatment of a selected topic; analysis of selected works, with readings in history and literary criticism; research into specific problems. Offered occasionally.

SPA 510 INTRODUCTION TO TRANSLATION
3, 3/0

Prerequisites: Admission to the Graduate Certificate in Spanish-English Translation or Instructor Permission. Undergraduate GPA of at least 3.0. Taught in Spanish with some English course content. An introduction to Translation Studies (TS) through an overview of the major translation theories. Students explore the role of the translator as a mediator and the importance of cultural awareness. Case studies allow students to consider concepts, strategies, and skills necessary to produce a professional translation. Offered every fall.

SPA 516 LITERACY FOR SPANISH TEACHERS
3, 3/0

Prerequisites: Graduate status or instructor permission. Development of literacy in Spanish and proficiency in literacy-centered language teaching practices. Taught in Spanish. Offered occasionally.

SPA 594 GRADUATE WORKSHOP
1-3, 0/0

Special graduate offering. Topic chosen by instructor. Offered occasionally.

SPA 602 SPANISH SOCIOLINGUISTICS AND PRAGMATICS
3, 3/0

Prerequisites: Graduate standing or instructor permission. Exploration of research and methodology in the study of Spanish sociolinguistics and pragmatics. Offered occasionally.

SPA 606 CONTEMPORARY CIVILIZATION AND CULTURES OF SPAIN
3, 3/0

Prerequisite: Must be admitted into Master of Science K-12 Foreign Language Teaching program, or instructor permission. Development of cultures in Spain since the country's emergence as a modern nation state; their implications for Spain's future within the European community. Offered occasionally.

SPA 609 CIVILIZATIONS AND CULTURES OF LATIN AMERICA
3, 3/0

Prerequisite: Must be admitted into Master of Science K-12 Foreign Language Teaching program, or instructor permission. Challenges faced by the emerging nations of Latin America from the nineteenth century to the present; emphasis on the relationships between these diverse cultures and the rest of the world. Offered occasionally.

SPA 617 DON QUIXOTE
3, 3/0

Prerequisite: Must be admitted into Master of Science K-12 Foreign Language Teaching program, or instructor permission. Cervantes' Don Quixote in its historical context; multiple levels of interpretive reading; questions of genre relationships. Offered occasionally.

SPA 620 TRANSLATION EDITING AND QUALITY CONTROL

3, 3/0

Prerequisites: Admission to the Graduate Certificate in Spanish Translation or Instructor Permission. Basics of copy editing and proofreading and aspects of quality control, including quality assurance and quality management. Case studies allow students to consider concepts, strategies, and skills necessary to edit a translation and assure its quality. Offered every other fall.

SPA 621 SCIENTIFIC TRANSLATION

3, 3/0

Prerequisite: Admission to the Graduate Certificate in Spanish Translation or instructor permission. Taught in Spanish. Some English used in course presentation. An introduction to translating medical, scientific, and technical texts and documents. Topics covered include understanding and applying terminology pertaining to body systems, illnesses, scientific journals, and technical manuals. Case studies allow students to consider concepts, strategies, and skills necessary to produce a professional translation. Offered every spring.

SPA 622 LEGAL TRANSLATION

3, 3/0

Prerequisite: Admission to the Graduate Certificate in Spanish-English Translation or Instructor Permission. Taught in Spanish and English. Spanish used is standard Spanish utilized in legal settings in all Spanish speaking contexts observing regional differences. Students learn to manage the terminology, style and register of legal documents. Topics covered include civil and criminal law, business correspondence, and documents related to contracts. Focus on concepts, strategies, and skills necessary to produce a professional translation. Offered every spring.

SPA 623 TRANSLATION TECHNOLOGIES AND PROJECT MANAGEMENT

3, 3/0

Prerequisite: Admission to the Graduate Certificate in Spanish-English Translation or Instructor Permission. Taught in Spanish and English. Topics covered include translation memory, machine translation, website localization, terminology management, human resources, file formatting and project planning, workflow and delivery. Exploration of concepts, strategies, and skills necessary to utilize translation technologies and manage a translation project. Offered every fall.

SPA 631 CINEMA OF SPAIN

3, 3/0

Aspects of the cinema of Spain as a reflection of Spanish cultures; individual directors, periods of film production; influence of politics and culture on the cinema. Offered occasionally.